

# 第28課

## 馬さんはわたしに地図をくれました

### 基本课文

1. 馬さんはわたしに地図をくれました。
2. 森さんはお年寄りの荷物を持ってあげました。
3. 森さんは李さんに北京を案内してもらいました。
4. 女の人がわたしの財布を拾ってくれました。

甲: すてきなマフラーですね。

乙: ええ、小野さんが誕生日にくれたんです。

甲: 森さんは明日引っ越しですね。

乙: ええ、みんなで手伝ってあげましょう。

甲: この文章の意味が分からないんですが…。

乙: 戴さんに訳してもらいましょう。英語が得意ですから。

甲: おいしいお茶を送ってくれて、どうもありがとう。

乙: いいえ、どういたしまして。

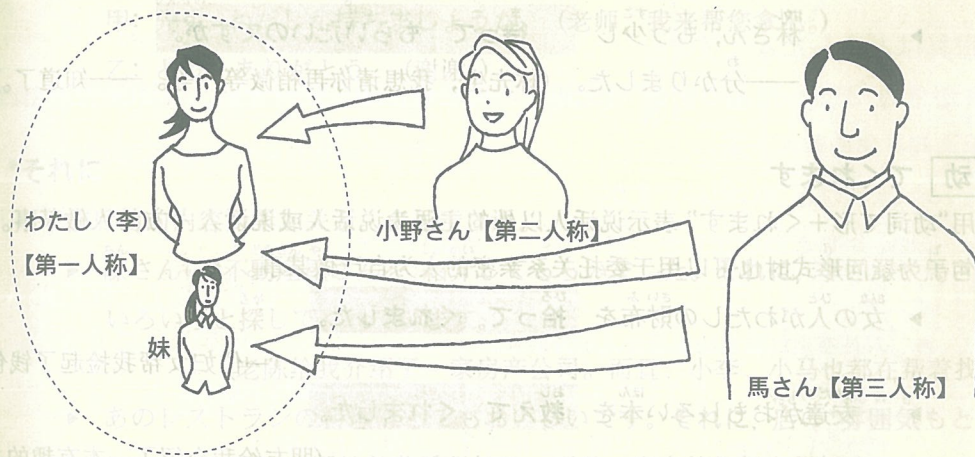


### 语法解释

#### 1. 名1[人]は名2[人]に名3[物]をくれます

第8课学习了“あげます”“もらいます”(第8课“语法解释2、3”)，本课学习“くれます”。“くれます”表示别人给说话人或者说话人一方的人某物。“あげます”“もらいます”“くれます”翻译成汉语都是“给”，但三者之间表达的角度不同。比如第8课的“小野さんは森さんにチョコレートあげました(小野女士给了森先生巧克力)”这个句子中，把“森さん”变成“わたし”时“あげました”则要变成“くれました”。

- ▶ 馬さんはわたしに地図をくれました。(小马给了我一张地图。)
- ▶ 小野さん、この本をわたしにくれますか。(小野，这本书送给我吗?)
- ▶ 昨日、馬さんが妹に旅行のお土産をくれました。(昨天，小马把旅行时买的礼物给了我妹妹。)



【参考】日语中，一般采用以说话人做主语进行叙述的说法。因此，与“林さんがわたしに本をくれました”相比，日语多用“わたしは林さんに本をもらいました”的说法。

#### 2. 動てあげます

第8课学习了“あげます”表示说话人或者说话人一方的人给与别人物品的用法(第8课“语法解释2”)，这里我们将进一步学习“动词て形+あげます”表示说话人或者说话人一方的人为别人做某事的用法。“别人”用助词“に”来表示，如下面第2个例句里的“\*孫に”中的“に”。不过一般“别人”这一部分不出现在句子里。

- ▶ 森さんはお年寄りの荷物を持ってあげました。(森先生帮老年人拿行李了。)
- ▶ おじいさんが孫に本をよんであげました。(爷爷念书给孙子听。)

くれます(给) 案内します(向导) 拾います(捡) すてき(漂亮) マフラー(围巾)  
引っ越し(搬家) 意味(意思) 訳します(翻译) 得意(擅长) どういたしまして(没关系)

- ▶ この本をあなたに貸してあげます。(我把这本书借给你。)[前辈对晚辈]
- × この本をわたしに貸してあげます。

3. 動 もらいます

第8课学习了“もらいます”表示得到物品的用法(第8课“语法解释3”),这里我们将进一步学习其表示说话人或说话人一方的人请别人做某事的用法。“动词て形+もらいます”具有“说话人请别人做某事”以及“说话人承受了由于别人的动作而带来的恩惠”两种含义。“别人”用助词“に”来表示,如下面例句中的“李さんに”“\*係の人に”。

- ▶ 森さんは李さんに北京を案内してもらいました。(森先生请小李带他游览了北京。)
- ▶ 係の人に切符を\*交換してもらいました。(请工作人员给我换了票。)
- ▶ 林さん,もう少し待ってもらいたのですが。——分かりました。(林先生,我想请你再稍微等一等。——知道了。)

4. 動 くれます

用“动词て形+くれます”表示说话人以外的主语为说话人或说话人一方的人做某事。如整个句子为疑问形式时也可以用于委托关系亲密的人为自己做某事。

- ▶ 女の人がわたしの財布を拾ってくれました。(一位妇女帮我捡起了钱包。)
- ▶ 友達がおもしろい本を教えました。(朋友给我介绍了一本有趣的书。)
- ▶ ごみを出してくれますか。——いいですよ。(帮我倒一下垃圾好吗?——好的。)

委托别人帮自己做某事时,使用否定形式“~てくれませんか”比使用“~てくれますか”更加客气、礼貌。

- ▶ 森君,この手紙をコピーしてくれませんか。(森君,能帮我把这封信复印一下吗?)

表达及词语讲解

1. ~てあげます

如“语法解释”里讲过的那样,“~てあげます”表示说话人或者说话人一方的人为别人做某事。不过因这种形式含有赐恩于对方的意思,显得不太礼貌,因此不能面对面直接对尊长使用。应用课文中,因为森和小马是对等关系,所以小马可以对森说“案内してあげます(我带你转一转)”。

- ▶ [甲和乙(动作的接受者)是对等关系时]
- 甲:李さん,わたしが持ってあげますよ。(小李,我来帮你拿。)
- 乙:どうもありがとう。(谢谢。)

对尊长说话时,用征求对方意见的形式“~ましょうか”。

- ▶ [对甲来说,乙(动作的接受者)是长辈或上级时]
- 甲:先生,わたしが持ちましょうか。(老师,我来帮您拿吧。)
- 乙:どうもありがとう。(谢谢。)

2. \*それに

用于前后句的内容为累加关系。多见于口语。

- ▶ 陳さんに\*不動産屋さんを\*紹介してもらいました。それに、李さんや馬さんもいろいろと探してくれています。(老陈给我介绍了一家房产公司。而且,小李、小马也都在帮着找呢。)
- ▶ あのレストランの料理はとてもおいしいです。それに、店の\*雰囲気もとてもいいです。(那家餐馆的菜肴很好吃,而且,店内的气氛也很好。)

3. \*~先

表示移动性动作的到达地点或归属。应用课文中的“引っ越し先(搬迁的地址)”指搬迁后居住的地方。

- ▶ 引っ越し先が決まったら、連絡してください。(搬迁的地址决定后,请跟我联络。)
- ▶ 出張先のホテルから電話がありました。(从出差地的宾馆打来了电话。)

行き先	目的地, 要去的地方	旅行先	旅行的目的地
出張先	出差所去的地方	就職先	就业的单位
送り先	邮件的接受人和地点		

4. \*どの辺

询问大致的场所时，可使用“どの辺”。回答时，一般要像应用课文中的“\*国際貿易センターの近くです（在国际贸易中心附近）”那样，回答一个大致的场所，也可以只回答地名。

▶ 甲：引っ越し先が決まりました。（搬迁的地址定下来了。）

乙：どの辺ですか。（在哪儿？）

甲：新宿です。（在新宿。）

第25课学习了表示周边的“～あたり”（第25课“表达及词语讲解5”），“～辺”也表示同样的意思。不过，“辺”必须和“この/その/あの/どの”等词一起使用，如“この辺”“その辺”“あの辺”。不能加在表示具体场所的名词后面。

▶ 駅のあたりには\*飲食店がたくさんあります。（车站附近有許多飲食店。）

▶ [× 駅の辺]

5. \*家具はどうしたんですか

日语中的“どうしたんですか”可以用于不同的场面表示多种意思。在本课的应用课文中表示询问某物的购入方式。

▶ 家具はどうしたんですか。

——もう買いました。明日\*届けてもらいます。

（家具怎么样了？——已经买好了，明天送来。）

▶ [对持有走红歌星的音乐会入场券的人]

そのチケット、どうしたんですか。（入场券怎么搞到手的？）

——\*インターネットで買ったんです。（在网上买的。）

关于房地产的用语

アパート 公寓	エルディーケー LDK 带起居室、餐厅、厨房的居室
マンション (高級)公寓	ワンケー 1K 带厨房的1居室
建て売り 建房出售	～畳 (榻榻米的量词，用来说明日式房间的面积)
一戸建て 独栋楼房	ユニットバス 整体浴室
賃貸 出租(房)	家賃 房租
分譲 按户出售(的住宅)	敷金 押金
新築 新建房屋	礼金 酬谢金
築～年 建后～年	管理費 管理费

应用课文



森さんの新居

来北京两个星期了，森想从宾馆搬进公寓。走了好多家房产公司也没找到满意的房子。分公司经理加藤也惦记着这件事。

(加藤经理对森说)

加藤：森君，住む所はもう決まったの？

森：いいえ、まだなんです。さっき、陳さんに不動産屋さんを紹介してもらいました。それに、李さんや馬さんもいろいろと探してくれています。

(第二个星期，森向加藤经理汇报搬家的事)

森：支社長，引っ越し先が決まりました。

加藤：それはよかった。どの辺？

森：国際貿易センターの近くです。

(听到两人谈话的小马说)

馬：「国貿」ですか。あの辺はよく知っています。

森：そうなんですか。

馬：ええ。今度近所を案内してあげますよ。

森：ありがとうございます。

(搬家的前一天)

戴：森さん，引っ越しは明日ですね。

森：ええ。馬さんと李さんが手伝いに来てくれます。

戴：家具はどうしたんですか。

森：もう買いました。明日届けてもらいます。冷蔵庫は、支社長がくれました。

近所(附近) 支社長(分公司经理)



练习

练习 I

1. 仿照例句替换画线部分进行练习。

[例1] 馬さん/地図 → 馬さんはわたしに地図をくれました。

- (1) 姉/ネックレス (2) 李さん/薬
- (3) 兄/パソコン (4) 友達/中国のお土産

[例2] 北京を案内します → 森さんは李さんに北京を案内してもらいました。

- (5) 有名なレストランを紹介します (6) 食事をごちそうします
- (7) 家族の写真を見せます (8) 切符の買い方を教えます




[例3] 森さん/デジカメ/貸します → わたしは森さんにデジカメを貸してあげました。

- (9) 王さん/自転車/貸します (10) キムさん/英語/教えます
- (11) 田村さん/仕事/紹介します (12) 李さん/パソコン/貸します

[例4] おいしいお茶/送ります → 小野さんがおいしいお茶を送ってくれました。

- (13) 新鮮な野菜/送ります (14) 旅行のお土産/届けます
- (15) 日本語/教えます (16) 仕事/遅くまで手伝います

2. 看图，仿照例句回答提问。

<p>[例]</p>  <p>李さん → わたし</p>	<p>(1)</p>  <p>李さん → わたし</p>	<p>(2)</p>  <p>陳さん → 森さん</p>
---	--	---

[例] ① その本、だれがくれましたか。——李さんがくれました。

② その本、だれにももらいましたか。——李さんにももらいました。

③ 李さんはだれにあげましたか。——わたしにくれました。

ネックレス(项链)

- (1) ① その地図、だれが見せてくれましたか。
- ② その地図、だれに見せてもらいましたか。
- ③ 李さんは地図をだれに見せてあげましたか。
- (2) ① 森さんは自転車をだれに貸してもらいましたか。
- ② 陳さんは自転車をだれに貸してあげましたか。

3. 仿照例句替换画线部分进行练习。

[例] 天ぷらの作り方/教えます/うまくできません → 天ぷらの作り方を教えてもらいましたが、うまくできません。

- (1) コンピュータの部品/交換します/うまく動きません
- (2) 中田先生の住所/調べます/分かりませんでした
- (3) 日本語の発音/直します/まだうまくできません
- (4) 大使館の電話番号/教えます/書いたメモをなくしました

4. 听录音，仿照例句替换画线部分练习会话。

[例1] テレビをつけます/お茶も入れます

→ 甲: ちょっとテレビをつけてくれますか。

乙: はい。

甲: それから、お茶も入れてくれませんか。

乙: ええ、いいですよ。

- (1) 鉛筆を貸します/辞書も貸します
- (2) これを5枚コピーします/部長に届けます

[例2] 1人で帰ります/車で送ります

→ 甲: 1人で帰りましたか。

乙: いいえ。王さんに車で送ってもらいました。

甲: 王さんが車で送ってくれたんですか。

乙: ええ、そうなんですよ。

- (3) 1人で作ります/手伝います
- (4) 1人でこの手紙を読みます/訳します

うまく(高明地)

练习II

1. 给正确的答案画○。

- [例] 戴さんがわたし (  ) に ) 空港まで送ってくれました。
- (1) 父 ( を ・ に ) パソコンの雑誌 ( を ・ に ) 買ってあげました。
  - (2) 友達 ( に ・ が ) 引っ越し ( を ・ に ) 手伝ってくれるから、大丈夫です。
  - (3) わたしは森さん ( が ・ に ) 荷物 ( に ・ を ) 持ってもらいました。
  - (4) わたしに来た中国語の手紙を、李さんが訳して ( あげました ・ くれました ) 。
  - (5) わたしは小野さんに東京を案内して ( くれました ・ もらいました ) 。
  - (6) 分からないんですか。じゃあ、教えて ( あげましょう ・ くれませんか ) 。

2. 从  中选择适当的词语填入 ( ) 中。

- [例] あの店の料理は ( なかなか ) おいしかったですよ。
- (1) ( ) 王さんは行かないかもしれません。
  - (2) あの人は英語とフランス語が上手です。( ) 韓国語もできます。
  - (3) 時間がありませんから、( ) 来てください。
  - (4) 朝はパンですか、ご飯ですか。—— ( ) ご飯です。
  - (5) 明日の朝、横浜へ行かなければなりません。( ) , すみませんが、会社へ行くのが少し遅れます。
  - (6) ( ) , 明日は9月1日、ぼくの誕生日だ。

もしかしたら それで すぐに ~~なかなか~~ そう言えば それに ほとんど

3. 听录音, 与录音内容一致的在 ( ) 中画○, 不一致的画×。

- [例] 森さん、すてきなマフラーですね。——ええ、小野さんが誕生日にくれたんです。
- (  ) 森さんは小野さんにマフラーをもらいました。
- (1) ( ) 森さんはお茶を入れます。
  - (2) ( ) 李さんは傘を貸してあげました。
  - (3) ( ) 森さんが書類をコピーしてくれました。
  - (4) ( ) 長島さんは駅まで送ってもらいました。

4. 将下面的句子译成日语。

- (1) 小马给了我(一张)地图。
- (2) 森先生让小李带他游览了北京。
- (3) 森先生明天搬家吧。——是的, 大家帮他一下吧。

生词表

- マフラー [名] 围巾
- ネックレス [名] 项链
- かぐ (家具) [名] 家具
- ぶんしょう (文章) [名] 文章
- いみ (意味) [名] 意思
- ふんいき (雰囲気) [名] 气氛
- はつおん (発音) [名] 发音
- ふどうさんや (不動産屋) [名] 房产公司
- いんしょくてん (飲食店) [名] 饮食店
- たいしかん (大使館) [名] 大使馆
- しんきょ (新居) [名] 新居
- ひっこし (引っ越し) [名] 搬家
- きんじょ (近所) [名] 附近
- まご (孫) [名] 孙子, 孙女
- かかり (係) [名] 工作人员, 主管人员
- ししゃちょう (支社長) [名] 分公司经理
- しゅうしょく (就職) [名] 就业
- インターネット [名] 互联网
- ひろいます (拾います) [动1] 捡, 拾
- やくします (訳します) [动1] 翻译
- くれます [动2] 给
- とどけます (届けます) [动2] 送到, 送去
- あんないします (案内~) [动3] 向导, 导游
- こうかんします (交換~) [动3] 换, 交换
- しょうかいします (紹介~) [动3] 介绍
- すてき [形2] 漂亮, 极好
- とくい (得意) [形2] 擅长
- しんせん (新鮮) [形2] 新鲜
- うまく [副] 高明地, 很好地
- それに [连] 而且
- なかた (中田) [专] 中田
- こくさいぼうえきセンター (国際貿易~) / こくぼう (国貿) [专] 国际贸易中心, 国贸
- どういたしまして 没关系
- どのへん (どの辺) 哪儿
- ~先

专栏

日本学校新的学年和国家财政年度等始于4月。因此从3月到4月, 常常可以看到因为调动工作、就业等原因而举家搬迁的情景。任何一个时代, 搬家都是一件大事, 最近, 专门从事搬家的行业多了起来, 而且提供种种服务, 搬家变得方便了。以前, 从行李打包到安排卡车, 一切事情都要当事人自己来做。而现在, 只要委托搬家公司, 所有的事情几乎都不用当事人操劳。

搬家在日本

方便之处在于搬家者可以选择自己需要的服务这一点。首先, 搬家人是单身还是有家属, 其规定的费用不同。当然, 行李少的单身搬家时费用比较便宜。其次, 根据委托的项目不同价格也有所不同。例如, 行李的装箱由自己做, 其他的如搬进、搬出、运输都委托搬家公司。或者, 也可以把包括装箱等搬家的一切业务都委托给搬家公司。当然, 委托搬家公司的工作量越大费用就越高。最能节约费用的是: 装箱、搬进、搬出都自己做, 只把运输的工作委托给搬家公司。另外, 还有各种各样的服务, 诸如运输私人汽车和钢琴、装卸空调、印制迁居明信片等, 但需要另付费用。

大部分搬家公司是24小时365天营业, 从决定费用到实施搬家, 各家公司不断展开竞争, 满足搬迁者的各种要求、实现以搬迁者为本的一流服务。